



FC 164051
DR. JORGE MACHADO CEVALLOS



2014-17-01-NOTARIA 01 P 07803

0000001

PROTOCOLIZACION

PODER GENERAL

OTORGADO POR:

"MAN DIESEL & TURBO CHILE LIMITADA"

A FAVOR DE:

CARLOS RAUL CONSTANTE RON



CUANTIA: INDETERMINADA

Quito, 13 AGOSTO del 2014

(Dí 3 copias)

||||| AC |||||

RAUL UNDURRAGA LASO

MAC-IVER 225 - OF. 302
TELEFONOS: 6335225-6382264
E-mail: not.undurraga@netline.cl
NOTARIO PUBLICO
SANTIAGO

12280

MC. -

REPERTORIO N° *3.258-14*

PROTOCOLIZACION PODER GENERAL

"MAN DIESEL & TURBO CHILE LIMITADA"

A

"CARLOS RAUL CONSTANTE RON"

RAUL UNDURRAGA LASO, Abogado y Notario Público de Santiago, Titular de la vigésima novena notaría de Santiago, de este domicilio, calle Mac-Iver número doscientos veinticinco, oficina trescientos dos, CERTIFICA: Que a solicitud de la abogado doña TAMARA MONTES MARTINEZ, comparece don MARCELO ALBERTO CONCHA MORENO, chileno, casado, empleado, con cédula nacional de identidad número siete millones seiscientos ochenta y cinco mil quinientos veintiséis raya nueve, domiciliado en calle Enrique Mac-Iver doscientos veinticinco, oficina trescientos dos, me ha entregado para su protocolización un documento compuesto de seis hojas útiles que contiene PODER GENERAL OTORGADO POR "MAN DIESEL & TURBO CHILE LIMITADA" A DON "CARLOS RAUL CONSTANTE RON", EN



IDIOMAS INGLES Y CASTELLANO.- Dicho documento queda agregado al final de los registros de la Notaría a mi cargo del presente mes.- Para constancia firma el compareciente.- Se da copia en papel competente.- Santiago, once de Junio de dos mil catorce.-

0000002

W. David Bell

A large, stylized graphic consisting of several sharp, vertical, upward-pointing lines of varying heights, resembling a bar chart or a series of spikes. A thick, curved line starts from the left, goes up and down between the spikes, then turns right and curves downwards towards the bottom right of the page. The signature "W. David Bell" is written above this graphic in a cursive hand.

PODER GENERAL	GENERAL POWER OF ATTORNEY
<p>En Santiago de Chile, en la fecha indicada más abajo y ante el Notario Público que autoriza este instrumento, comparece don Daniel Eduardo Cárcamo Espinoza, chileno, soltero, contador auditor, cédula nacional de identidad N°10.041.529-1 y don Christian Hermann Müller, ciudadano alemán, casado, ingeniero industrial pasaporte Alemán N°C4CX1LZXK, Rol Único Tributario Número 23.161.839-2, ambos en representación de MAN Diesel & Turbo Chile Limitada, una sociedad de responsabilidad Limitada constituida y existente bajo las leyes de Chile, todos con domicilio para estos efectos en Ruta 68 s/n Parcela 291, Placilla, Valparaíso, Chile, en adelante la "Compañía", y exponen:</p>	<p>In the city of Santiago, Chile, on the date indicated below and before the Notary Public who certifies this instrument, there appeared Mr. Daniel Eduardo Cárcamo Espinoza, Chilean, single, accountant, Chilean identification number 10,041,529-1 and Mr. Christian Hermann Müller, German, married, industrial engineer, German Passport Number C4CX1LZXK, Chilean taxpayer number 23.161.839-2, both on behalf of MAN Diesel & Turbo Chile Limitada, a limited liability company incorporated and existing under the laws of Chile, all domiciled for this purposes in Ruta 68, s/n, Parcela 291, Placilla, Valparaíso, Chile, hereinafter referred as the "Company", who-state:</p>
<p>PRIMERO: Que por el presente instrumento los comparecientes en las calidades que comparecen, otorgan un poder general amplio y suficiente de conformidad con la ley a don Carlos Raúl Constante Ron, de nacionalidad ecuatoriana, Pasaporte No. 1710682343 (en adelante, el "Apoderado"), para que actuando individual o conjuntamente, ejerza las siguientes facultades en nombre y representación de la Compañía, en su calidad de administradora de MAN Diesel & Turbo Chile Limitada Sucursal Ecuador (en adelante, la "Sucursal"):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ejercer la representación legal y extrajudicial de la Sucursal; 2. Seleccionar y contratar al personal que se requiera para el desenvolvimiento del giro normal de la Sucursal; imponer medidas disciplinarias, despedir, suspender personal, establecer condiciones de trabajo y horarios, conforme a la normativa laboral en el Ecuador, suscribir actas de finiquito, convenios transaccionales, y en general, todo lo relacionado al talento humano. 	<p>FIRST: That they hereby grant a general power of attorney to Mr. Carlos Raúl Constante Ron, Ecuadorian, Passport Number 1710682343 (hereinafter referred as the "Agent"), in order that acting individually or jointly may exercise the following authorities on behalf of the Company, as administrator of MAN Diesel & Turbo Chile Limitada Branch in Ecuador (the "Branch"):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Perform the legal and extrajudicial representation of the Branch; 2. Select and hire the personnel required for the development of the ordinary course of business of the Branch; impose disciplinary measures, dismiss, suspend staff, establish working conditions and hour schedules, according to the labor laws in Ecuador, subscribe minutes of settlement, compromise agreements, and generally everything related to human talent.



3. Celebrar todo tipo de convenios o contratos, con personas naturales o jurídicas, nacionales o extranjeras domiciliadas en Ecuador, sean éstas públicas o privadas. Los convenios podrán ser de naturaleza civil o comercial, relacionados pero sin limitarse a compraventa de bienes muebles e inmuebles, arrendamiento de bienes muebles e inmuebles, arrendamiento mercantil, seguros, garantías, carga, flete y transporte. En general, el Apoderado podrá terminar, renovar, extender, asignar, transferir, modificar, ceder o cancelar estos convenios.

3. Sign all types of agreements or contracts with individuals or corporations, domestic or foreign domiciled in Ecuador, either public or private. The agreements may be of a civil or commercial nature, related but not limited to sale of movable and immovable property, lease of movable and immovable property, commercial lease, insurance, guarantees, loading, freight and transport. The Agent may terminate, renew, extend, allocate, transfer, modify, assign or cancel these agreements. 003

4. Para el caso de contratos con empresas o entidades del sector público sometidos a la Ley Orgánica del Sistema Nacional de Contratación Pública y su Reglamento General, el Apoderado podrá suscribir ofertas, formularios y demás documentos precontractuales, que requiera la entidad contratante dentro de los pliegos precontractuales; comparecer a subastas inversas presenciales o electrónicas; comparecer a reuniones de negociación con la entidad contratante; y, suscribir el respectivo contrato.

4. In the case of contracts with public companies or public entities subject to Ley Orgánica del Sistema Nacional de Contratación Pública and Reglamento General, the Agent may file offers, forms and other pre-contract documents, as required by the contracting entity within the pre-contractual specifications; appear in electronic or live reverse auctions; appear in negotiation meetings with the contracting entity and sign the relevant contract.

5. Importar o exportar maquinaria, materia prima y todo tipo de bienes y mercancías, presentar aplicaciones y solicitudes en todos los asuntos relacionados con el giro de la Sucursal en Ecuador, presentar solicitudes y requerimientos en relación a materias aduaneras y/o reembolso de impuestos aduaneros, firmar recibos y girar o endosar cualquier documento que pueda ser requerido para llevar a cabo la mencionada operación, incluyendo conocimientos de embarque.

5. Import or export machinery, raw material or any type of goods and merchandise in connection to the business of the Branch in Ecuador, file applications and requests in all matters related with customs and reimbursements of custom taxes, sign receipts and draw or endorse any document that maybe required in order to execute the mentioned operation, including bill of ladings.

6. Celebrar cualquier contrato con el propósito de adquirir o transferir bienes raíces para compensación, aceptar, reconocer y constituir hipotecas sobre bienes inmuebles, celebrar promesas con o sin desplazamiento de activos.

6. Execute any contract with the purpose of acquiring or transferring real state for compensation, to accept, recognize and constitute mortgages on real state, to execute promises with or without displacement of assets. P



- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>7. Cobrar, demandar y recibir cualquiera y todos los montos de monedas u órdenes de pago que se adeuden a la Sucursal, por cualquier razón, recibir en pago bienes inmuebles, hipotecas, promesas, y/o créditos personales, así como acciones y cualquier otro tipo de propiedad, otorgando y firmando en cada caso los recibos, liberaciones y cancelaciones correspondientes, ya sea por medio de instrumentos públicos o privados, hacer anotaciones, envíos y reducción, comprometerse, desistir y renunciar.</p> | <p>7. Collect, demand and receive any or all the amounts of currencies or payment orders that are owed to the Branch, for any reason, to receive in payment real estate, mortgages, promises and/or personal credits, as well as shares and any other type of property, and to grant and sign in each case the receipts, releases and the corresponding cancelations, whether it is through public or private instruments, making annotations, sending's and reduction, compromising, desist and renounce.</p> |
| <p>8. Comprar y arrendar equipos y suministros de oficina tales como mobiliario, computadores, impresoras, software, copiadoras, máquinas de facsímile, sistemas telefónicos, etc., necesarios para la buena marcha de la Sucursal.</p> | <p>8. Purchase and lease equipment and office supplies, as for example office furniture, computers, printers, software, copiers, facsimile machines, phone systems, etc., which are necessary to carry through the business of the Branch.</p> |
| <p>9. Retirar de aduana, oficina de correos, de compañías de transporte marítimo, fluvial, aéreo o terrestre, mercancía, equipaje, paquetes, postales, valores y correos en general, relacionados al giro del negocio de la Sucursal; presentar ante los prestadores de estos servicios, todo tipo de solicitudes, requerimientos y reclamos.</p> | <p>9. Pick up from customs office, mail office, sea, fluvial, aerial, or terrestrial transport office, merchandise, luggage, packages, postcards, values and mail in general, related to the business of the Branch; to file in any of such offices or companies all types of applications, requests and complaints.</p> |
| <p>10. Solicitar dentro de Ecuador, títulos de marca comerciales o industriales, patentes, nombres comerciales y derechos de reproducción, estando facultado para otorgar licencias o para restringir el uso de ellas, renovar las mismas a la expiración de sus registros; y llevar a cabo todas las acciones administrativas, judiciales y extrajudiciales, para la protección de la Compañía y de la Sucursal, presentar y responder a demandas o reclamos contra usurpadores, falsificadores, o contra tenedores o fabricantes de artículos que infringen sus nombres, marcas o patentes, para iniciar juicios de oposición y otros tipos de demandas relacionadas, ya sea como demandante o como demandado, defender las marcas y patentes y presentar todas las</p> | <p>10. To request within Ecuador, titles of commercial or industrial trademarks, patents, commercial names and rights of reproduction, being able to grant licenses or to restrain the use of them, renovate them at the expiration of their registrations; to carry through all the administrative, judicial and extrajudicial complaints for the protection of the Branch and the Company, to file and respond to demands and claims against usurpers, counterfeiters or against holders or manufacturers of articles that infringe their names, brands or patents, to initiate trials for opposition and other types of related lawsuits, whether as plaintiff or defendant, defend the trademarks and patents and file all the necessary complaints or require the annulment of other brands or patents that could affect them.</p> |

protestas necesarias o solicitar la anulación de otras marcas o patentes que puedan afectar.

11. Abrir, mantener, cerrar cuentas y créditos de la Sucursal con cualquier institución financiera o banco en la República del Ecuador, hacer depósitos en los mismos, girar o endosar para cobro y depositar todos los cheques, giros, letras de cambio, billetes, órdenes de dinero postales o cablegráficas y otros instrumentos de crédito y el protesto, no aceptación o no pago de las mismas, retirar cualquier fondo para propósitos corporativos y celebrar cualquier otra transacción con tal banco o institución financiera.

12. En general el Apoderado queda investido de las atribuciones establecidas en el Art. 44 del Código de Procedimiento Civil de Ecuador.

SEGUNDO: El Apoderado adicionalmente está autorizado para delegar sus poderes y prerrogativas a cualquier persona o abogado autorizado para ejercer la profesión legal en Ecuador, para hacer todas las cosas necesarias y convenientes en conexión con el ejercicio de estos poderes y el negocio de la Sucursal y la promoción de sus intereses, entendiéndose que nada mencionado en el presente, debe entenderse como que límite o excluya de ninguna manera cualquier poder, derecho o privilegio ahora o en adelante perteneciente a la Sucursal o cualquier poder a derecho necesario o conveniente al tenedor para el total y efectivo descargo de este documento.

TERCERO: El presente poder tendrá vigencia durante la existencia de dicha Sucursal o hasta que sea revocado por escrito por los representantes de la Compañía.

CUARTO: El presente instrumento, su contenido y el mandato descrito se rige por leyes vigentes en la República de Chile.

11. Open, maintain, close accounts and credits of the Branch with any financial institution or bank in the Republic of Ecuador, to make deposits in the same ones, to draw or endorse in order to collect and deposit all the checks, draws, bill of exchange, bills, post or cable money orders, and other instruments of credit, and the protest, non acceptance or no payment of the same ones, retrieve any fund for the corporative purposes and execute any other transaction with the bank or financial institution.

12. In general, the Agent is vested with the powers set forth in Article 44 of the Código de Procedimiento Civil of Ecuador.

SECOND: The Agent additionally is authorized to delegate its powers and prerogatives to any person or authorized lawyer to exercise the legal profession in Ecuador to do all the necessary and convenient things in connection to the exercise of these powers and the business of the branch and the promotion of their interests, understanding that what is not mentioned herein should be understood as a limit or excluding any privilege now or hereinafter pertaining to the branch or any power or right necessary or convenient to the holder for the total and effective release of this document.

THIRD: This general power of attorney will remain in force during the existence of the Branch or until it is revoked in written form by the representatives of the Company.

FOURTH: This document, its contents and the power of attorney provided for herein are governed by the laws of the Republic of Chile.

QUINTO: No obstante otorgarse este poder especial en idioma español e inglés, el idioma español es el que prevalece.

SEXTO: Se faculta al portador de este documento o de una copia autorizada del mismo para requerir su legalización en Ecuador y en Chile, y requerir todas las inscripciones, sub inscripciones y anotaciones que fueren pertinentes.

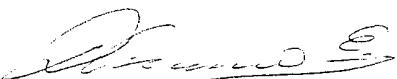
El Notario que autoriza el presente poder certifica que ha tenido a la vista los documentos que acreditan que la sociedad MAN Diesel & Turbo Chile Limitada, se encuentra debidamente constituida y actualmente vigente de acuerdo con las leyes de la República de Chile, y que sus mandatarios que firman más abajo tienen autoridad suficiente para otorgar el presente mandato.

FIFTH: Even though this special power of attorney is granted in both Spanish and English language, the Spanish language shall prevail.

SIXTH: Any person is empowered to request the legalization of this power of attorney or its certified copy, in Ecuador and Chile, and to request all necessary inscriptions, sub inscriptions and notes.

The undersigned Notary certifies that he has reviewed corporate documents that evidence that MAN Diesel & Turbo Chile Limitada, is duly incorporated and currently in force in accordance with the laws of Chile, and that its below signing attorneys have the appropriate authorities to execute and deliver this power of attorney.

Fecha de otorgamiento / Execution date:


Daniel Eduardo Cárcamo Espinoza
por el Mandante / Principal


Christian Hermann Müller

on behalf /en representación de MAN Diesel & Turbo Chile Limitada

Notario Público- Notary Public

Fecha-Date:

Lugar-Place:

AUTORIZO LAS FIRMAS DE DON DANIEL EDUARDO CÁRCAMO ESPINOZA,
C.N.I. 10.041.529-1 Y DE DON CHRISTIAN HERMANN MÜLLER, C.I. EXT.
Nº23.161.839-2, AMBOS EN REPRESENTACIÓN DE MAN DIESEL & TURBO
CHILE LIMITADA.- SANTIAGO, 11 DE JUNIO DE 2014

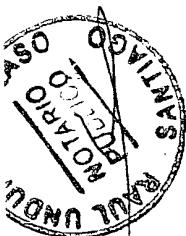
RAUL UNDURRAGA LAGO
NOTARIO PÚBLICO N°29
MAC-VER 225/OF 302
TEL 2333 5725 - 2330 2234
SANTIAGO

LA SOLICITUD DE PROTOCOLIZACION DE ESTE DOCUMENTO
CON ESTO DE 6 FOJAS UTILES, SE ANOTÓ EN EL REPERTORIO
BAJO N° 3258 A F.S. 12280 CON ESTA FECHA
SEPT. 19 Termino 1200 AM



0000005

RAUL URDURAZAGA LASO
NOTARIO PÚBLICO
MAC-MER 23 - Of 101
TEL. 2633 5225 / 2633 2444
SANTIAGO



✓

LA PRESENTE COPIA ES TESTIMONIO FIEL DE SU ORIGINAL.

SANTIAGO, 22 DE JULIO DE 2014.

RAUL UNDURRAGA LASO
NOTARIO PÚBLICO N° 29
MAC MER 22 OF 302
TEL 2000 5229 2688 204
SANTIAGO

El ministerio de Justicia de Chile
Certifica la autenticidad de la firma de
don (ña) Víctor Gómez Zapata

Santiago, 25 JUL 2014

VÍCTOR TRAVERSO MUÑOZ
Oficial de Legalizaciones

Legalizada en el Ministerio de Relaciones
Exteriores de Chile Firma del Señor Víctor Gómez Zapata

25 JUL 2014

VÍCTOR GÓMEZ ZAPATA
Oficial de Legalizaciones



Quien suscribe
FUNCIONES
ZAPATA, OFIC
en los registro
de f e p blica e

1
Arancel Consular:
Valor: US \$ 50,-